


I. 4 Nom et adresse de l'expéditeur/ <i>Nazwa, nazwisko i adres nadawcy:</i>	Certificat N° <i>Świadectwo nr:</i>  RZECZPOSPOLITA POLSKA INSPEKCJA WETERYNARYJNA Certificat Sanitaire pour l'exportation de bovins destinés à l'engraissement vers le Royaume du Maroc <i>Świadectwo weterynaryjne dla bydła do tuczu wywożonego do Królestwa Maroka</i>
I.5 Nom et adresse du destinataire/ <i>Nazwa, nazwisko i adres odbiorcy:</i>	I.1 Pays d'origine- Pologne / Kraj pochodzenia-Polska Ministère/ <i>Ministerstwo:</i> Services vétérinaires/ <i>Służby weterynaryjne:</i> I.2 Lieu d'expédition/ <i>Miejsce wysyłki:</i>
I.6 Identification du moyen de transport (avion/ bateau/camion/wagon):/ <i>Dane środka transportu (samolot/statek/ ciężarówka/wagon):</i>	I.3 Pays et lieu de destination/ <i>Kraj i miejsce przeznaczenia:</i>

II. NOMBRE D'ANIMAUX/LICZBA ZWIERZĄT :

III. IDENTIFICATION DES ANIMAUX IDENTYFIKACJA ZWIERZĄT *):

Numéro d'identification Numer identyfikacyjny	Race Rasa	Numer paszportu Numéro de passeport

*) Pour le transport d'animaux de plus de 5 bovins, il convient d'établir une liste d'animaux, qui après la signature par le vétérinaire officiel de la République de Pologne est joint en tant que la partie intégrante du présent certificat sanitaire/ *W przypadku przewozu zwierząt w liczbie większej niż 5 sztuk należy sporządzić wykaz zwierząt, który po podpisaniu przez urzędowego lekarza weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej załącza się jako integralną część niniejszego świadectwa zdrowia.*

IV - RENSEIGNEMENTS SANITAIRES/INFORMACJE WETERYNARYJNE

Je soussigné,/ Ja, niżej podpisany, vétérinaire officiel, certifie que;/ urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że:

1 – Le Pays/Kraj

- a) est indemne de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants, de fièvre de la vallée du Rift et de maladie hémorragique épizootique conformément au code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E.);
jest wolny od pryszczycy, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, zarazy płucnej bydła, guzowatej choroby skóry, pomoru bydła, pomoru małych przeżuwaczy, gorączki doliny Rift i choroby krwotocznej zgodnie z Kodeksem Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (O.I.E.);
- b) est à risque maîtrisé d'ESB, conformément aux recommandations de l'O.I.E.;
jest krajem o kontrolowanym ryzyku występowania BSE, zgodnie z zaleceniami O.I.E. ;
- c) concernant l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine:
w odniesieniu do gąbczastej encefalopatii bydła:
- l'E.S.B est une maladie à déclaration obligatoire,/
BSE jest chorobą podlegającą obowiązkowi zgłaszania
- il existe un système efficace et permanent de surveillance et de suivi de cette maladie, conformément aux recommandations du code zoosanitaire international de l'O.I.E.,/
istnieje skuteczny program nadzoru i monitorowania tej choroby, zgodnie z zaleceniami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt O.I.E.,
- Ce pays pratique une politique d'abattage des cohortes déclarés atteints d'ESB conformément aux recommandations de l'Office International des Epizooties (OIE)/
w kraju tym prowadzona jest polityka uboju kohort zgłoszonych jako dotknięte BSE zgodnie z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (O.I.E.)
- l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os d'origine animale a été interdite et est effectivement respectée,/
przestrzegany jest zakaz karmienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną pochodzenia zwierzęcego,
- les bovins sont identifiés à l'aide d'une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leur mère et leur troupeau d'origine./
identyfikacja bydła odbywa się przy pomocy stałego oznakowania, aby było możliwe prześledzenie pochodzenia do matki oraz stada, z którego pochodzi.

2 - Le cheptel de provenance/ Stado pochodzenia

- a) est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique;/
jest urzędowo wolne od gruźlicy, brucelozy i enzoptycznej białaczki bydła;
- b) n'a pas connu de cas de charbon bactérien depuis au moins trente jours, ni de cas de rage depuis les six derniers mois;/
nie odnotowano przypadku wystąpienia węgliką w okresie przynajmniej ostatnich trzydziestu dni, ani przypadku wystąpienia wścieklizny w okresie ostatnich sześciu miesięcy;
- c) est qualifié indemne d'IBR/IPV/
zostało uznane za wolne od IBR/IPV

ou ⁽¹⁾ lub ⁽¹⁾

N'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux exportés ont été correctement vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé déléte selon les prescriptions du fabricant, approuvé par les services vétérinaires compétents, à intervalles du temps assurant l'acquisition de la période de l'immunité garantie par le fabricant.

Nie zostało uznane za wolne od IBR/IPV, a eksportowane zwierzęta zostały prawidłowo zaszczepione inaktywowaną delecyjną szczepionką zastosowaną zgodnie z zaleceniami wytwórcy, zatwierdzoną przez właściwe służby weterynaryjne, w odstępach czasu, zapewniających uzyskanie odporności gwarantowanej przez producenta,

d) N'a connu aucun cas d'ESB depuis les sept dernières années./

Nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia BSE w ciągu ostatnich siedmiu lat.

3 - Les animaux exportés/Eksportowane zwierzęta

a) sont nés et élevés dans ce pays et au sein de cheptels conformes au point 2;/

urodziły się i były hodowane w tym kraju w stadach zgodnie z punktem 2;

b) ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre d'un programme de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses;/

nie podlegają likwidacji w ramach programu kontroli lub zwalczania ognisk chorób zakaźnych;

c) ont été reconnus en bon état de santé lors d'un examen clinique subi durant les dix derniers jours précédant leur départ de la localité d'origine ; dans cette dernière aucun cas de maladie contagieuse de l'espèce bovine requérant des mesures de quarantaine n'a été constaté au cours des six derniers mois;/

stan ich zdrowia został uznany za dobry podczas badania klinicznego, któremu zostały poddane w ciągu dziesięciu dni poprzedzających ich wyjazd z miejsca pochodzenia; w miejscu tym w ciągu ostatnich sześciu miesięcy nie został stwierdzony żaden przypadek choroby zakaźnej bydła, który wymagałby zastosowania środków w postaci kwarantanny;

d) ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB;/

nie pochodzą od matek, u których stwierdzono BSE;

e) sont nés après la date à partir de laquelle l'interdiction d'alimenter les ruminants avec des produits protéiques d'origine animale sauf le lait a été effectivement appliquée ou après la date de naissance du dernier cas autochtone d'ESB, si celui-ci est né après la date de l'interdiction précitée;/

urodziły się po dacie, począwszy od której zaczął obowiązywać zakaz karmienia przeżuwaczy białkowymi produktami pochodzenia zwierzęcego z wyłączeniem białek mleka lub po dacie urodzenia ostatniego rodzimego przypadku BSE, jeżeli taki przypadek miał miejsce po wyżej wymienionej dacie;

f) n'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse;/

nie zostały zaszczepione przeciwko pryszczycy;

g) ont été isolés et soumis au cours des trente jours précédant l'embarquement aux tests suivants, avec résultats négatifs (les bulletins d'analyses, signés par le vétérinaire officiel, sont joints en annexe):/

zostały odizolowane i zostały poddane w ciągu trzydziestu dni poprzedzających załadunek następującym testom, z wynikiem negatywnym (wyniki badań podpisane przez urzędowego lekarza weterynarii znajdują się w załączeniu):

- ELISA antigène ou isolement viral, pour la recherche de la BVD/MD, /

test ELISA wykrywający antygeny lub test izolacji wirusa w kierunku BVD/MD,

- Pour la recherche de l'IBR/IPV, /

celem wykrycia IBR/IPV,

· les animaux proviennent d'un cheptel qualifié indemne d'IBR et un test ELISA a été effectué moins de trente jours avant le départ/

zwierzęta pochodzą ze stada, które zostało uznane za wolne od IBR i został przeprowadzony test ELISA mniej niż trzydzieści dni przed wyjazdem

Ou ⁽¹⁾/Lub ⁽¹⁾

· les animaux ne proviennent pas d'un cheptel qualifié indemne d'IBR et un test ELISA gE a été effectué moins de trente jours avant le départ/

zwierzęta nie pochodzą ze stada, które zostało uznane za wolne od IBR i przeprowadzono test ELISA gE mniej niż trzydzieści dni przed wyjazdem.

h) Répondent aux clauses suivantes relatives à la Blue tongue:/

Odpowiadają poniższym klauzulom dotyczącym wirusa choroby niebieskiego języka:

Les bovins à exporter vers le Maroc:/

Bydło, które będzie eksportowane do Maroka:

1-N'ont pas été vaccinés contre la blue- tongue et ont subi une période d'isolement pré embarquement d'au moins (14 ou 28 jours)² dans des centres de quarantaine agréés par les services vétérinaires de ce pays, préalablement nettoyés et désinfectés, et ils ont été soumis avec résultat négatif:/

nie zostało zaszczepione przeciwko chorobie niebieskiego języka i w okresie poprzedzającym załadunek zostało poddane izolacji na co najmniej (14 lub 28 dni)² w miejscach kwarantanny zatwierdzonych przez służby weterynaryjne w tym kraju, które zostały wcześniej poddane zabiegom oczyszczania i dezynfekcji, oraz zostało poddane następującym badaniom, z wynikiem negatywnym:

i) à un test ELISA pour la recherche des anticorps spécifiques au groupe du virus de la fièvre catarrhale du mouton effectué au niveau du centre de de quarantaine agréée au moins 28 jours après le début de la période d'isolement pré embarquement./

testowi ELISA w kierunku wykrycia przeciwciał właściwych dla grupy wirusa choroby niebieskiego języka wykonanemu w zatwierdzonym miejscu kwarantanny co najmniej 28 dni po rozpoczęciu izolacji poprzedzającej załadunek.

Date des prélèvements:/ Data pobrania:

.....

Ou ⁽¹⁾/Lub ⁽¹⁾

ii) à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR pour tous le sérotypes, effectuée au moins 14 jours après le début de la période d'isolement pré embarquement./

testowi izolacji czynnika lub testowi PCR w kierunku wszystkich serotypów, wykonanemu co najmniej 14 dni po rozpoczęciu okresu izolacji poprzedzającej załadunek.

Date des prélèvements et nature du test (indiquer le(s) sérotypes recherchés:/Data pobrania i rodzaj testu (wskazać serotypy).....

Ou ⁽¹⁾/Lub ⁽¹⁾

2-Proviennent de cheptel vaccinés, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente et sont vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique d'origine concernée à l'aide d'un vaccin inactivé agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé, et remplissent au moins une des conditions suivantes:/

Pochodzą ze stada zaszczepionego zgodnie z programem szczepień przyjętym przez właściwe władze i zostały zaszczepione przeciwko szczepowi(om) choroby niebieskiego języka (FCO) występującemu(ym) lub mogącemu(ych) występować w strefie geograficznej, z której pochodzą, przy użyciu inaktywowanej szczepionki zatwierdzonej przez władze sanitarno-weterynaryjne, posiadającej odpowiedni poziom przeciwciał zagwarantowany w opisie stosowanej szczepionki i spełniają co najmniej jeden z poniższych warunków:

i) Ils ont été vaccinés plus de 60 jours avant la date du mouvement./

szczepienie zostało przeprowadzone w okresie powyżej 60 dni przed datą wywozu.

Nom de vaccin (indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin/ Nazwa szczepionki (podać serotyp(y) szczepionki):.....

Date de la seconde injection du vaccin :/ Data drugiego szczepienia

.....

Ou ⁽¹⁾/Lub ⁽¹⁾

ii) Ils ont été vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé depuis moins de 60 jours, ont subi une période d'isolement pré-embarquement d'au moins 14 jours dans des centres de quarantaine agréées par les services vétérinaires de ce pays, préalablement nettoyés et désinfectés, et ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR au moins quatorze jours après le commencement de la protection immunitaire fixée dans les spécifications du vaccin approuvé dans le programme de vaccination et au moins quatorze jours après le commencement de la période d'isolement précitée./

Zostały zaszczepione przy użyciu inaktywowanej szczepionki w ciągu ostatnich 60 dni, były izolowane przed załadunkiem przez okres co najmniej 14 dni w miejscach kwarantanny zatwierdzonych przez służby weterynaryjne w tym kraju, które zostały wcześniej poddane zabiegom oczyszczania i dezynfekcji oraz zostały poddane z wynikiem negatywnym testowi izolacji czynnika lub testowi PCR przeprowadzonym co najmniej 14 dnia po rozpoczęciu okresu ochrony immunologicznej, o którym mowa w opisie szczepionki zatwierdzonej w programie szczepień oraz co najmniej czternaście dni po rozpoczęciu okresu izolacji, o którym mowa powyżej.

Date de la vaccination et nom de vaccin (indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin):/ Data szczepienia i nazwa szczepionki (podać serotyp(y) szczepionki):

.....
Date des prélèvements:/Data pobrania:

Nature du test (indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s):/ Rodzaj testu (wskazać serotyp(y), który(e) ma(ja) zostać wykryty(e)):

Et/Oraz

3-Ont été protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue par l'application d'un produit répulsif d'insectes, de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, autant de fois que l'efficacité du produit diminue, depuis leur exploitation d'origine jusqu'à leur embarquement vers le Maroc y compris la période d'un éventuel transit terrestre par un autre pays de l'UE./

Zostały zabezpieczone przed atakiem owadów, które mogą być wektorami właściwymi dla choroby niebieskiego języka poprzez zastosowanie środka odstrasżającego owady o długotrwałym działaniu, dopuszczonego do użytku przez władze sanitarno-weterynaryjne, tyle razy, ile wymagała tego zmniejszająca się skuteczność środka, począwszy od gospodarstwa, z którego pochodzą, aż do ich załadunku w celu wywozu do Maroka, łącznie z ewentualnym okresem, w czasie którego miał miejsce tranzyt drogą lądową przez inne kraje UE.

Nom du produit:/Nazwa produktu:

Période de rémanence:/Okres działania

Dates et lieux d'applications du produit:/Daty i miejsca zastosowania produktu:

.....

4 - Les moyens de transport des animaux et le centre de quarantaine qui les a abrités avant l'embarquement, ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable. Les veaux exportés n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur depuis le départ de leur cheptel d'origine jusqu'à leur embarquement./

Środki transportu oraz miejsca kwarantanny, w których przebywały zwierzęta przed załadunkiem, zostały poddane zabiegom oczyszczania, dezynfekcji i dezynsekcji. Eksportowane cielęta nie pozostawały w kontakcie ze zwierzętami o niższym statusie zdrowia, począwszy od momentu opuszczenia stada aż do załadunku.

5 - En cas de transit terrestre par un autre pays de l'Union Européenne, les animaux objets du présent certificat ainsi que les moyens de transport et les locaux qui servent à leur abris seront soumis aux mêmes exigences prévues aux points IV-3-h-3 et IV-4 ci-dessus./

W przypadku tranzytu drogą lądową przez inny kraj Unii Europejskiej w odniesieniu do zwierząt, o których mowa w niniejszym świadectwie zdrowia oraz do środków transportu i pomieszczeń, w których one przebywały, zastosowanie znajdują takie same wymagania jak te, które zostały przewidziane w wyżej wymienionych punktach IV-3-h-3 i IV-4.

6 - Je soussigné,/ Ja, niżej podpisany, vétérinaire officiel certifie qu'au jour de l'embarquement, les animaux décrits ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie./ urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że w dniu załadunku u zwierząt, których dane znajdują się powyżej, nie występowały żadne objawy kliniczne choroby.

Fait à:/ Sporządzono w:

Le:/ Dnia:

Prénom et nom et titre du vétérinaire officiel/Imię i Nazwisko i tytuł urzędowego lekarza weterynarii:

.....

Cachet et signature:/ Pieczęć i podpis

:

(1) Rayer la mention inutile/ Niepotrzebne skreślić

(2) Durée qui dépend de la nature du test./ Okres, który zależy od rodzaju testu.

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE EN CAS DE TRANSIT AVEC DECHARGEMENT DES ANIMAUX DANS
UN PAYS DE L'UNION EUROPEENNE
ŚWIADECTWO DODATKOWE WYMAGANE W PRZYPADKU PRZEJAZDU Z ROZŁADUNKIEM
ZWIERZĄT W JEDNYM Z KRAJÓW UNII EUROPEJSKIEJ**

Je soussigné,/ Ja, niżej podpisany, vétérinaire officiel à/ urzędowy lekarz weterynarii w(1) certifie que les animaux objet du certificat sanitaire vétérinaire N°
zaświadczam, że zwierzęta o których mowa w przedmiotowym weterynaryjnym świadectwie zdrowia nr
..... (2) ont transité par le territoire/ zostały przewiezione tranzytem przez terytorium(3)
le/w dniu.....(4), au poste de contrôle agréé par l'Union Européenne/ przez punkt kontroli zatwierdzony
przez Unię Europejską(5) et répondent aux conditions suivantes:/ i spełniają
następujące warunki:

-Ont été correctement protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue durant la période du transit par l'application régulière d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires./Zostały prawidłowo zabezpieczone przed jakimkolwiek atakiem owadów, które mogą być wektorami właściwymi dla choroby niebieskiego języka podczas okresu tranzytu poprzez regularne stosowanie środka odstrasżającego owady o długotrwałym działaniu, dopuszczonego do użytku przez władze sanitarno-weterynaryjne.

-Les locaux devant abriter les animaux au niveau des postes de contrôle ont été préalablement nettoyés, désinfectés et désinsectisés./Pomieszczenia, w których znajdowały się zwierzęta w punktach kontroli zostały wcześniej poddane zabiegom oczyszczania, dezynfekcji i dezynsekcji.

-Les moyens de transport ont été désinsectisés avant le chargement des animaux en vue de leur expédition vers le Maroc./Środki transportu zostały poddane zabiegowi dezynsekcji przed załadunkiem zwierząt wysyłanych do Maroka

-N'ont pas été en contact avec d'autres animaux jusqu'à leur embarquement./Nie miały kontaktu z innymi zwierzętami aż do momentu ich załadunku.

-Le poste de contrôle ne se trouve pas dans une zone soumise à des mesures de restriction pour cause de maladies contagieuses./Punkt kontroli nie znajduje się w strefie objętej restrykcjami ze względu na choroby zakaźne.

-Ne présentent aucun signe clinique de maladie./Nie występują u nich żadne objawy kliniczne choroby.

Fait à:/ Sporządzono w:Le:/ Dnia:.....

Nom du vétérinaire officiel:/ Nazwisko urzędowego lekarza weterynarii:

.....

Cachet et signature(6):/ Pieczęć i podpis(6):

(1) insérer le nom de l'autorité vétérinaire appropriée pour le poste de contrôle./wpisać nazwę organu władzy weterynaryjnej właściwej dla punktu kontroli.

(2) insérer le numéro du certificat sanitaire accompagnant les animaux à partir du pays d'origine./wpisać numer świadectwa zdrowia, które towarzyszy zwierzętom począwszy od kraju ich pochodzenia.

(3) insérer le nom du pays du transit./wpisać nazwę kraju, przez który odbywa się tranzyt.

(4) insérer la date du transit./wpisać datę przejazdu.

(5) insérer le nom ou le code du poste de contrôle./wpisać nazwę lub kod punktu kontroli.

(6) remplir le médecin officiel du point de contrôle/ wypełnia urzędowy lekarz w punkcie kontroli